

## Bonneweg im Jahre 1899 (2)



La première école de Bonnevoie date de 1851, plans d'Antoine Hartmann

des Primärschulwesens eingeführt worden. Der Unterricht fand in der Regel statt von 8.00 bis 11.00 Uhr sowie von 13.30 bis 16.00 Uhr. Für die besten Schüler wurde am Ende des Schuljahres im Laufe einer Schulfeier eine Preisverteilung auf Kosten der Gemeinde vorgenommen. Als Preis gab es für Accessite ein Gebetbuch oder ein kleines Geschichtsbuch.

Weil die Einwohnerschaft sich in der Mehrheit aus Gewerbetreibenden aller Art, Eisenbahnbeamten und Arbeitern zusammensetzte, beschloss der damalige Gemeinderat von Hollerich, in Anbetracht dieser Sachlage für die Knaben, welche nicht in der Lage waren eine mittlere oder höhere Lehranstalt zu besuchen, im Jahre 1899 eine Oberprimärschule zu errichten und zwar im Schulhause auf Fieldgen. (rue d'Anvers auf Luxemburg Bahnhof). Ferner erhielt hier die männliche Jugend eine über das Durchschnittsmaßgehende Elementarbildung. Bekanntlich gehörte damals unsere Ortschaft zur früheren Gemeinde Hollerich und bildete zusammen mit Hollerich eine Gemeindegesektion.

Auch dem Fortbildungsunterricht wurde durch die Errichtung einer Abendschule in Bonneweg unter der Leitung des Herrn Laures Rechnung getragen, deren Besuch für die Kinder, welche keine andere Lehranstalt besuchten, bis zum 14. Lebensjahr obligatorisch war. In derselben wurde Deutsch, Französisch, Rechnen und Zeichnen gelehrt, Fächer die den Handwerkern und Arbeitern sehr nützlich im späteren Leben waren. Die Schule dauerte vom 15. Oktober bis Ostern und

In der Nummer 155 der « Nouvelles de Bonnevoie » haben wir auszugsweise berichtet, zum einen über einige Fakten aus dem alltäglichen Leben Bonnewegs, anno 1899, zum andern über die Wasserversorgung und den Bau einer Wasserleitung. Im nachfolgenden Artikel werden wir u.a. etwas Näheres erfahren über das Schulwesen sowie die Pferderennen die zur damaligen Zeit stattfanden.

### A) Vom Schulwesen

Die Schülerzahl betrug anno 1899 für Bonneweg 364. Als Schulgebäude dienten die alte Schule in der Itziger-Straße (bis 2007 Lokal der Fanfare Municipale

de Bonnevoie) und die im Jahre 1872 erbaute Mädchenschule an der Ecke der Bonneweger- und Ardenner-Straße, die im Jahre 1895 vergrößert worden war. Ferner bestand seit 1887 eine Kinderbewahrschule. An Lehrpersonen aus jener Zeit nennen wir u.a. die H. H. Schuman, Pier (Mitgründer der Entente des Sociétés de Bonnevoie, die 1952 aus der Taufe gehoben wurde), J.P. Schmit sowie den Schwestern St. Mathieu, Etienne, Dorothee und Marianne. Das Monatsgehalt betrug je nach Dienstgrad für die Schullehrer zwischen 700 und 1.800.-Franken, während es sich für die Schulschwestern auf 600.- Franken belief. 1896 war übrigens die Unentgeltlichkeit

EDITION ONLINE : [WWW.BONNEVOIE.INFO](http://WWW.BONNEVOIE.INFO)



Entente des  
Sociétés de Bonnevoie  
ASBL

RÉDACTION: Jean-Pierre PIERSANTI  
E-mail: entente.bonnevoie@gmail.com

Tirage: 2 500 exemplaires  
Distribution gratuite



fand an drei Wochentagen statt : montags, mittwochs und freitags. 1899 betrug die Dauer des Unterrichts 1 ½ Stunden (von 18.30 bis 20.00 Uhr). Die Schule war durchschnittlich von 40 bis 50 Schülern besucht. Der Besuch war unentgeltlich. Für regelmäßigen Schulbesuch, Fleiß und gutes Betragen wurden den Schülern übrigens von der Gemeindeverwaltung schöne Preise zuerkannt. Angesichts der ständig wachsenden Bevölkerungszahlen reagierte die Gemeindeverwaltung mit weiteren Neubauten, die Ausdruck der neuen Zeit werden sollten und wurden. Am 14. Dezember 1899 nämlich wurde von der Gemeindeverwaltung ein geeigneter Bauplatz, direkt an der damaligen Mädchenschule gelegen in der « rue des Ardennes », durch Kauf zum Preis von 5.- Franken pro Quadratmeter von der Familie Neuman aus Luxemburg erworben zum Bau eines neuen Schulhauses (heute Ardennerschule).

## B) Pferderennen in Bonneweg

Anno 1899 war Bonneweg vor allem bekannt durch seine Pferderennen, die 1897 auf Kaltreis verlegt wurden, nachdem bereits 1896 in der auf « Schlammfeld » genannt « Neuwies » (heute rue de l'Hippodrome) ein erster Rennplatz eingerichtet worden war. Diese neue Bahn hatte eine Tribüne mit Büffet, Stallungen und einem Parkplatz für Wagen, und um die ganze Anlage herum lief ein Bretterzaun. Alljährlich wurde in Bonneweg ein Frühlings- sowie Herbstrennen abgehalten durch die « Allgemeine Gesellschaft zur Förderung der Pferdezucht im Großherzogtum » mit Sitz auf Nummer 11, Neutorstraße in Luxemburg, und deren Präsident Max Schmeltzer hieß.

Dass in Bonneweg der Reitsport damals hoch in Schwung war, entnehmen wir einer Zeitungsnotiz hinsichtlich des internationalen Pferdewettrennens, welches am 16. Juli 1899 auf Kaltreis stattfand. « Großherzog Adolf, ein großer Kenner und Pferdeliebhaber », so hießes, « hatte im Vorfeld eine Abordnung der organisierenden Gesellschaft in Audienz empfangen und hatte zugesagt, er werde zu den Rennen erscheinen und obendrein tausend Francs für das Rennen der einheimischen Pferde kalten Schlages und einen Kunstgegenstand für ein internationales Hürdenrennen stiften). Die Eisenbahnen ihrerseits hatten eine fünfprozentige Ermäßigung auf den gelösten Fahrkarten bewilligt, sofern die Hinfahrkarte auf dem Rennfeld abgestempelt wurde. Etliche Minuten nach zwei Uhr erfolgte der erste Start. Einen besonders glanzvollen Rahmen erhielt das Bonneweger Pferderennen durch die Präsenz von Großherzog Adolf

welcher im Viergespann gekommen war. Die Organisatoren hatten so ziemlich alles, was man sich hätte wünschen können: edles Pferdmaterial aus vier Herren Länder, viel auswärtigen Besuch, darunter Offiziere aus Verdun, sowie elegante Damentoiletten. Jedes Rennen war ein Publikumserfolg. Die Begeisterung steigerte sich allmählich als die einheimischen Pferde kalten Schlages ihre 1.500 Meter abliefen, und mündete schließlich in greifbar verdichtete Spannung beim Grand Prix de l'Alzette ein. Zum Abschluss überreichte Seine Königliche Hoheit Großherzog Adolf dem Sieger einen prächtigen Kunstgegenstand. Man konnte auch Wetten für einen Einsatz von 5, 10, 25 oder 50 Francs abschließen. In den Trabrennen durften nur zweirädrige Wagen, die von der Renngesellschaft zur Verfügung gestellt wurden, benutzt werden. Die Pferde kalten Schlages, schließlich, mussten bereits am Tage vor dem Rennen einer Kommission vorgeführt werden, während sämtliche Pferde, die an den Trabrennen teilnahmen, sich einer Vorprobe unterwerfen mussten.

## C) Varia

Am 20. Februar 1899 trat, laut Vereinbarung die « Société en liquidation Auguste Charles & Cie », damalige Handschuhfabrik, zwei neue Verbindungswege im ehemaligen Klosterpark unentgeltlich an die Gemeindeverwaltung von Hollerich ab. Der erste war 118 Meter breit und verband die Auguste Charles- mit der Joseph-Straße (heute rue Pierre Krier) und sollte nach dem Großherzog Adolf benannt werden (seit 1925 heisst sie Irminen-Straße). Der zweite Verbindungsweg, etwa 95 Meter lang und 10 Meter breit, sollte die vorgenannte Adolf-Straße mit der Bergstraße (seit 1925 heisst sie Lippmann-Straße) verbinden und den Namen « Park-Straße » erhalten in Erinnerung an den früheren Klosterpark. In der Folge wurden mehrere Bauplätze im ehemaligen Klostergarten zu 12 resp. 13 Franken pro Quadratmeter versteigert.

Der Bürger- und Beamtenzeitung vom 9. März 1899 entnehmen wir folgende Lokalneuigkeit : « Am 5. März hat sich am Eingang von Bonneweg zwischen mehreren jungen Burschen eine Schlägerei abgespielt, wobei das Messer Verwendung gefunden hat. Es setzten sich auf beiden Seiten schwere Stöße ab und zwei Kämpfer aus Luxemburg wurden mit klaffenden Wunden heimgeschickt. Am grünen Tisch erfolgt fröhliches Wiedersehen. »

Anlässlich des Geburtstages S.K.H. des Großherzogs Adolf der am 24. Juli 1899

gefeiert wurde, veranstalteten die Vereine der Gemeinde Hollerich am Vorabend einen Fackelzug an dem sämtliche Gesellschaften der Gemeinde sich beteiligten. Um 8 Uhr versammelten sich die Gesellschaften am Bahnhof, wo die zahlreichen Gesellschaften mit ihren bunten Lampions Aufstellung nahmen. Von der Bonneweger Vereinswelt waren die Choralgesellschaft, die Turngesellschaft Gym, der St. Joseph Männergesang, die Fanfare de Bonnevoie sowie die Feuerwehrgesellschaft vertreten. Um halb neun setzte sich der Zug in Bewegung und zog durch die Hauptstrassen von Hollerich, Bonneweg und Gasperich. Die Gesellschaften wetteiferten alle untereinander. Auch die Einwohner der Gemeinde waren dem Wunsch der Gemeindeverwaltung bestens entgegengekommen und alle Häuser, so wird berichtet, prangten im schönsten Flaggenschmuck. « Die Haltung der Einwohner », so hieß es, « sei in jeder Hinsicht eine patriotische gewesen ».

Zwar hatten die Ordnungskräfte anno 1899 noch recht wenig Mühe mit den Regeln des Verkehrs. Dafür wurden aber 1899 für Bonneweg fünfundzwanzig Diebstähle, sechs Fälle von Zechprahlerei sowie vier Fälle von Feldfrevl registriert. Strafprotokoll wurde errichtet in vier Fällen waren Bettelei und Landstreicherei sowie 8 mal nächtliche Ruhestörung der Anlass. Auch verfielen sechs Patentvergehen der Strafzahlung und dreimal war das Verbot, Schutt auf fremdem Eigentum abzulegen, übertreten worden. Auf die Einwohnerzahl berechnet kam 1899 ein Protokoll auf neun Einwohner.

Claude Wolwert

## Quellennachweis :

- \* Hentges Pierre senior : Bonneweg und die Bonneweger in der Festboschüre der Société de Gymnastique Bonnevoie, 1935
- \* Hentges Pierre senior : « Dorfstrassensang » in der Festboschüre zum 50 jährigen Jubiläum des Gesangsvereins Concorde, 1938
- \* Pier Jean-Pierre : Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtlichen Beziehungen zu Hollerich, 1939
- \* Bürger- und Beamtenzeitung (Dezember 1898-1908)

## BOUNEWEGER NEIEGKEETEN

## CALENDRIER 2022 DES PROCHAINES ÉDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
159	Dim., 20 février 2022	Mer., 3 mars 2022	Mer., 3 mars 2022
160	Dim., 28 août 2022	Mer., 7 septembre 2022	Mer., 7 septembre 2022
161	Dim., 20 novembre 2022	Mer., 1 <sup>er</sup> décembre 2022	Mer., 1 <sup>er</sup> décembre 2022

# BOUCHERIE DE BONNEVOIE

L'ancienne boucherie Meyrer de Bonnevoie est depuis bientôt un an maintenant dans les mains de la famille Bornong-Ries.

Tout en restant une boucherie familiale, nous sommes l'adresse pour vos fêtes et vos repas.

**Boucherie, Charcuterie,  
Menus à emporter, Catering**

Notre savoir faire sur votre table.

Livraison possible dans les alentours de Bonnevoie.

 34, rue Pierre Krier  
L-1880 Luxembourg

 BoucherieDeBonnevoie

+352 49 38 89 

@BoucherieDeBonnevoie 

 [www.BoucherieDeBonnevoie.lu](http://www.BoucherieDeBonnevoie.lu)  
BoucherieDeBonnevoie@gmail.com



# JOIN US

## Ons Versammlungen

nos réunions, our meetings:

## all Samschdes

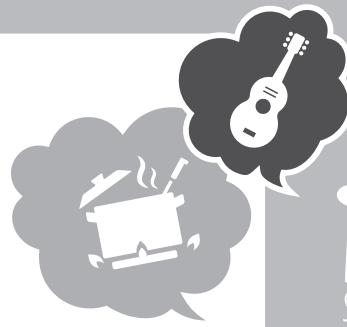
tous les samedis de, every saturday from

**13h45-15h45 / 16h15-18h15 / 17h-19h**

Biber & Wëllef

Avex

CaraPio



## Liewen am Grupp



Adventure  
**NATURE**

**Solidaritéit**



## Bouneweger Guiden & Scouten

30, rue Gabriel Lippmann  
L-1943 Bonnevoie

Tel.: 621 279 328  
info@bouneweg.lgs.lu  
www.bouneweg.lgs.lu





**Centre culturel et d'éducation populaire**  
**Volksbildungsverein**  
**LUXEMBOURG-BONNEVOIE**

De Volleksbildungsveräin huet vum Januar un 2 Visite-guidéee virgesinn:

**- d'Ausstellung an der Nationalbibliothek:**

Autoportrait d'une bibliothèque: Wat sinn d'Missioune vun der Nationalbibliothek?  
 Wéi ginn d'Dokumenten preservéiert?  
 Wat sinn déi nei Erausfuerderungen?

**- d'Ausstellung am Musée national d'histoire et d'art:**

Iran zwischen den Zeiten: den Alfred Seiland stellt 60 Fotoen aus, déi hie vun 2017 un bei verschiddene Reese gemaach huet.  
 Et soll dem Besucher déi komplex a räich Geschicht vum Iran méi no brengen.

Intéressierte kënnen sech iwwert ons Websäit um Lafenden halen  
[www.ccep-bonnevoie.lu](http://www.ccep-bonnevoie.lu)

\*

**COURS D'ALPHABÉTISATION EN LANGUE PORTUGAISE**  
**CURSO DE ALFABETIZAÇÃO EM PORTUGÊS**

Ce cours permet aux personnes de langue portugaise de se familiariser avec les compétences de base ou de se perfectionner avec la lecture et l'écriture de leur langue.

O curso tem como objetivo permitir às pessoas que falam português de se familiarizarem com as competências básicas, ou de aperfeiçoarem a leitura e a escrita da língua.

Le cours aura lieu les mercredis de 18.30 à 20.30 heures au Centre culturel de Bonnevoie, 2a, rue des Ardennes, Luxembourg-Bonnevoie.  
 Les personnes intéressées peuvent s'y rendre au début du cours.

Langue véhiculaire : portugais

Le comité

**Blooms**  
**Art Floral**  
*Créations florales pour toutes occasions*  
*Livraison à domicile*  
 5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie  
 Tél. 26649479 • Fax: 26649872

 **Yves Braun**  
 PEINTRE DECORATEUR • FAÇADIER • PLAFONNEUR  
**WWW.BRAUN.LU**  
 TEL: 48 41 61 - 1  
 FAX: 48 41 61 - 41  
 29 A RUE DU PUIS  
 L-2355 LUXEMBOURG



Chorale

**Bouneweger Nuechtigailercher**  
**SI TU AIMES CHANTER,**  
**REJOINS-NOUS!**

Les répétitions ont lieu au Foyer paroissial  
4, rue Gellé à Bonnevoie

### Groupe Juniors

enfants de 3 à 6 ans

**Mercredi : 16h00 à 16h45**

### Groupe Kannerkover

enfants de 6 à 12 ans

**Mercredi : 16h30 à 17h30**

### Young Nightingales

jeunes à partir de 12 ans

**Vendredi : 18h30 à 19h30**

# Unplugged Messages : mettre la tête hors de l'eau

« MTV Unplugged est une émission télévisée de la chaîne américaine MTV montrant des artistes populaires en concert dit 'acoustique', c'est-à-dire sans instruments électriques » (Internet)

Unplugged messages est un projet de l'association Luxembourg multi-LEARN Institute financé par l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte dans le cadre de l'initiative ACTiON Jeunes. Il propose à des jeunes âgés de 12 à 27 ans, de diffuser, en temps de pandémie, des messages 'acoustiques', c'est-à-dire déconnectés du climat anxiogène actuel.

Le projet Un/plugged Messages (Stay connected to yourself and others during and beyond the pandemic) est un projet participatif, financé par l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte dans le cadre de l'initiative ACTiON Jeunes, et mis en œuvre par le Luxembourg multi-LEARN Institute depuis le mois de septembre 2021. Il invite des jeunes âgés de 12 à 27 ans, en provenance de tout horizon social, culturel et linguistique, à revisiter et réécrire à leur façon, les messages diffusés dans la presse et les médias sociaux de tous bords, au cours de ces deux dernières années marquées par la situation de pandémie.

Plus précisément, Un/plugged Messages est une proposition faite aux jeunes, de (re)créer, au cours d'ateliers participatifs animés par des artistes, des messages textes, sons et images, s'inspirant de leur vécu personnel de la pandémie et des enseignements qu'ils ont pu tirer de cette expérience collective. Il s'agit en quelque sorte de faire entendre d'autres voix, mais aussi de montrer d'autres voies possibles, et ainsi de lancer des bouteilles (biodégradables) à la mer contenant des messages nous aidant, paradoxalement, à mettre la tête hors de l'eau.

Bref, au travers de ce projet qui fera escale au cours de l'année 2022 aux Rotondes (notre partenaire) pour une performance visuelle et numérique ainsi qu'une exposition, l'idée est d'interroger nos manières de recevoir l'information diffusée dans les médias quels qu'ils soient, et de se donner les moyens de dé-confiner autant nos esprits que nos corps avec humour, créativité et délicatesse, sans pour autant minimiser ou dramatiser la gravité de la situation inédite que nous traversons collectivement.







## AMICALE DES FRANÇAIS À LUXEMBOURG



*Retour en image sur une soirée très réussie. Ce bel événement a été agréablement complété par une exposition de tableaux et le service d'apéritifs au bar. Merci aux nombreux participants et au comité pour son engagement.*



*Venez nous rejoindre le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois à l'apéro des Français  
Brasserie du Cents, 8 rue du Cents à Luxembourg entre 18<sup>H</sup> et 20<sup>H</sup>.  
Prochain rendez-vous le jeudi 2 décembre.*

## **Pharmacie de Bonnevoie**

123, rue de Bonnevoie - L-1261 Luxembourg

**Tél.: 48 24 58**



**DT UNION  
LËTZEBUERG**



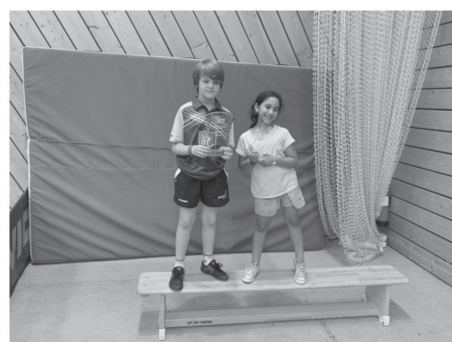
# Tennis de Table



HORAIRES DES ENTRAINEMENTS  
TENNIS DE TABLE  
DT UNION LETZEBUERG  
**Hall Omnisports à Bonnevoie**  
**42, rue Jean-François Gangler**  
**Salle au sous-sol**

Lundi :	17.00 – 18.30 18.30 – 20.00	Débutants Jeunes Licenciés Jeunes
Mardi :	17.00 – 18.30	Licenciés Jeunes avancés
Mercredi :	17.00 – 20.00 19.00 – 20.30	Seniors Licenciés Jeunes
Vendredi :	19.00 – 21.00	Sports pour tous
Entraîneur :	Mechouet Karim	

Informations et Renseignements :  
Gilbert Beissel 621 239 288  
[www.dtunion.lu](http://www.dtunion.lu)





FANFARE PRINCE HENRI  
fondée en 1957

fondée en 1898  
**FANFARE MUNICIPALE  
LUXEMBOURG BONNEVOIE**  
*association sans but lucratif*

ÉCOLE DE MUSIQUE  
fondée en 1966

### CONCERTS OFFERTS PAR LA FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE (FMLB)

La Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie invite cordialement  
ses amis et sympathisants aux concerts suivants:

Samedi 11.12.2021 à 20h00 Centre Culturel Bonnevoie	« Wanterconcert 2021 »  Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et Fanfare Prince Henri Direction: Romain Kerschen
Samedi 29.01.2021 à 20h00 Conservatoire Luxembourg	« Concert de Gala 2022 »  Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie Direction : Romain Kerschen

#### FMLB/FPH : ANER WICHTEG DATUMEN / AUTRES DATES IMPORTANTES :

<b>08.01.2022</b>	Fanfare Prince Henri : Chrëschtlieder an der Kierch, Bonnevoie, 18h30
<b>27.03.2022</b>	Concert JUST YOUTH, Centre culturel Bonnevoie, 16h00, Fanfare Prince Henri
<b>23.04.2022</b>	«Concert commémoratif en mémoire de S.A.R. le Grand-Duc Jean», Philharmonie, 20h00, Fanfare Municipale Luxembourg Bonnevoie et autres
<b>14.05.2022</b>	Concert JUST MUSIC, Centre culturel Bonnevoie, 20h00, Fanfare Municipale Luxembourg Bonnevoie
<b>05.07.2022</b>	Concert op der Place d'Armes, 19h00 : Fanfare Prince Henri, 20h00 : Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie

**SECURITY -SOLUTIONS**  
tel: 492762 **ALARMES**  
**JPB**  
MONTAGE & BESCHLAGTECHNIK BEWENG  
SICHERHEITSSYSTEME  
coffres-forts  
contrôle d'accès  
vidéo surveillance  
boîtes aux lettres  
cylindres électroniques  
L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord , 12  
**www.beweng.lu**





## Danzsportclub Rout-Wäiss-Blo Lëtzebuerg

(RWB) association sans but lucratif R.C. Luxembourg F5710

### Reprise des manifestations du club de danse sportive « Danzsportclub Rout-Wäiss-Blo Lëtzebuerg (RWB) a.s.b.l. »

Après une longue période d'annulations et de restrictions le RWB reprend peu à peu ses activités.

Les entraînements loisirs et de compétition se déroulent désormais de nouveau normalement à la salle des fêtes à l'école rue J.B. Gellé.

En plus, le Conseil d'Administration du RWB s'est aventuré à prévoir une série de manifestations pour les prochains mois, à savoir:

- le 29 janvier 2022, le 24e traditionnel « Schnéi-Bal » au Parc-Hôtel à Luxembourg-Dommeldange;
- le 26 février 2022, la 7e édition du « Golden Lady Trophy » au « Tramsschapp » à Luxembourg-Limpertsberg.

Pour plus de détails au sujet des manifestations sus-mentionnées, prière de consulter [www.dancesport.lu](http://www.dancesport.lu) ou facebook: Danzsportclub RWB, en temps utile.

RWB GEGRËNNT 1974

MEMBER VUM WORLD DANCE COUNCIL (WDC) IWWER DE LUXEMBOURG NATIONAL DANCE COUNCIL-LNDC a.s.b.l.  
Président : Serge Quazzotti, 4, Cité F. Nemers, L-7418 Buschdorf - IBAN LU76 1111 0533 4996 0000 BIC: CCPLLULL  
[www.danzsport.lu](http://www.danzsport.lu) - [dancesport@dancesport.lu](mailto:dancesport@dancesport.lu)



Luxembourg

## Speakers Club

### Cours en mini groupe

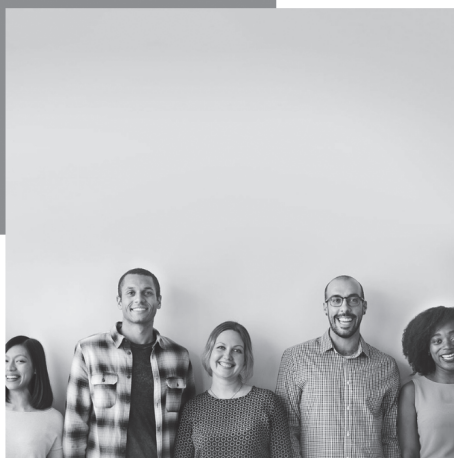
#### Session d'Hiver Démarrage en Février 2022

- Anglais - Allemand - Français - Luxembourgeois\*
- niveaux A1.1 - A1.2 - A2.1 - A2.2
- 20 heures de formation
- 520€ TTC avec support pédagogique

#### Les avantages du Speakers Club :

Une formation en mini-groupe de 2 à 4 apprenants  
Des mini groupes de niveaux homogènes  
(nous testons le niveau oral de tout apprenant non débutant)  
Les cours sont dédiés à la langue générale et orale  
et respectent les standards et avantages de la méthode inlingua®  
La fréquence des cours est optimale (2 x 1H15 / semaine, en soirée)

\*LUXEMBOURGEOIS : pour la nationalité, nous proposons une formation collective dédiée ("Lux Nat Option")



■ [www.inlingua.lu](http://www.inlingua.lu)  
+352 40 35 47  
[infoinlingua@inlingua.lu](mailto:infoinlingua@inlingua.lu)

■ inlingua Luxembourg  
5 rue de Hesperange  
L-1731 Luxembourg



## LETTRE DE REMERCIEMENT À L'ATTENTION DE MME RITA, PRÉSIDENTE SORTANTE DE L'USSIL

Chère Présidente,

Au nom de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie, c'est avec fierté, que je tiens à vous remercier pour le travail exemplaire que vous avez fourni, tout au long de vos 33 années d'engagement, au service des citoyens de la ville de Luxembourg et particulièrement dans l'intérêt des habitants du quartier de Bonnevoie .

En effet, vous étiez le relais démocratique entre les citoyens et les représentants des syndicats d'initiative de la ville de Luxembourg, où vous avez œuvré pour améliorer la situation générale de la ville.

En échange constant avec les autorités compétentes, à l'écoute des doléances de l'Entente, vous présentiez, défendiez les projets intersectoriels soumis au bourgmestre et échevins.

En toute sincérité, laissez-moi vous dire un grand MERCI et exprimer la reconnaissance de tous, comité et membres adhérents de l'Entente.

Nous garderons de vous, estimée Présidente, la figure d'une personne passionnée, à la conduite irréprochable et exemplaire dans votre travail inlassable pour le bien d'autrui.

Recevez, Madame Herrmann, l'expression de nos salutations les meilleures et les plus cordiales.

**CHRISTOPHER SIRRES**  
PRÉSIDENT DE L'ESB

**MEYER  WAGNER**

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

*Silhouette*<sup>®</sup>

**GOLD  WOOD**  
— EYEPIECES™ —

LUXURY EYEWEAR IN NOBLE MATERIALS  
HANDCRAFTED IN LUXEMBOURG SINCE 1995



121 Rue de Bonnevoie | L-1261 Luxembourg | Tél.: 29 90 19



## Lëtzebuerger Guiden a Scouts

### Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg

Onst Guiden- a Scoutsjoer huet den 18. September mat enger Porte Ouverte an onsem Chalet ugefaang. Den 11. an 12. Dezember hunn mer mat onsem Gruppeweekend ons éischt grouss Aktivitéit mam ganzen Grupp um Neihäischen. Bis Juli stinn elo an deenen eenzelnen Branchen Versammlungen um Programm. De 5. Maerz (Samschdes) ass onst traditionellt Buergbrennen wéi déi läscht Joeren um bvd Kalthreis beim Waassertuerm. Ab Enn Mäerz geet et dann mat den Theaterprouwen lass. Onsen Theater ass d'nächst Joer de 7. an 8. Mee am Centre Culturel zu Bouneweg.

Notre année guides et scouts a commencé le 18 septembre avec une porte ouverte dans notre chalet. La première grande activité aura lieu le week-end du 11 au 12 décembre avec tout le groupe dans un chalet à Neuhauesgen. Jusqu'en juillet nos réunions hebdomadaires auront lieu dans notre chalet à Bonnevoie. Le 5 mars (samedi) nous organiserons le grand feu au bvd Kalthreis près du château d'eau à Bonnevoie. Fin mars les répétitions pour notre théâtre, qui aura lieu le 7 et 8 mai au Centre Culturel à Bonnevoie, commenceront.



Hues du och Loscht op flott Aktivitéiten, Entreprises, Weekender a Campinger? Da komm bei eis kucken.

Eis Versammlungen sinn all Woch ausser an de Schoulvakanz.

Wou? An eisem Chalet: 30, rue Gabriel Lippman zu Bouneweg.

Biber 6-8 Joer	Samschdes vun 13h45-15h45
Wëllefcher 8-11 Joer	Samschdes vun 13h45-15h45
Avex 11-14 Joer	Samschdes vun 16h15-18h15
CaraPio 14-17 Joer	Samschdes vun 17h00-19h00

Fir weider Informatiounen mailt ons op [info@bouneweg.lgs.lu](mailto:info@bouneweg.lgs.lu) oder rufft un um 621 279328

As-tu envie à des activités, entreprises, week-ends ou campings? Viens nous rejoindre. Nos réunions sont toutes les semaines sauf pendant les vacances scolaires.

Où? Dans notre chalet: 30, rue Gabriel Lippmann à Bonnevoie.

Biber 6-8 ans	samedi de 13h45-15h45
Wellefcher: 8-11 ans	samedi de 13h45-15h45
Avex 11-14 ans	samedi de 16h15-18h15
CaraPio 14-17 ans	samedi de 17h00-19h00

Pour toutes autres informations, envoyez-nous un e-mail [info@bouneweg.lgs.lu](mailto:info@bouneweg.lgs.lu) ou appelez le 621 279328





## Chers lecteurs des „Nouvelles de Bonnevoie“

Lors de notre Assemblée Générale du 26 avril 2021, il a été décidé que ce serait la dernière édition des NdB à être distribuée à chaque foyer.



Les NdB seront désormais reçues sous une forme différente pour les raisons suivantes:

1. Nous pensons que nous toucherons davantage de résidents de Bonnevoie si nos articles sont publiés en plusieurs langues. De cette façon les résidents seront informés plus rapidement.
2. En passant au numérique nous contribuons également à une amélioration de notre environnement.

Nous avons créé une nouvelle page d'accueil **BONNEVOIE.INFO** où vous trouverez entre autres le calendrier des événements à Bonnevoie, des informations sur les clubs membres et bien plus encore.

Il est toujours possible de recevoir les NdB en version papier, en venant les chercher chez un de nos partenaires.

Si vous souhaitez recevoir les NdB, vous pouvez vous inscrire à notre newsletter via notre page d'accueil.

En même temps nous lançons un appel à tous nos concitoyens engagés à rejoindre notre commission pour soutenir et représenter les intérêts de Bonnevoie. Vous pouvez nous envoyer un courriel à l'adresse suivante: [entente.bonnevoie@gmail.com](mailto:entente.bonnevoie@gmail.com)

Nous restons à votre disposition pour toute question/information et nous vous remercions d'avance de votre intérêt.

Christopher Sirres  
Président

## LIEBE LESERINNEN UND LESER DER „NOUVELLES DE BONNEVOIE“

In der Generalversammlung vom 26. April 2021 wurde beschlossen, dass dies die letzte Ausgabe der „Nouvelles de Bonnevoie“ ist, welche in jedes Haus ausgeteilt wurde, dies aus folgenden Gründen:

1. Wir sind überzeugt, dass wir mehr Einwohner in Bonneweg erreichen, wenn wir unsere Artikel mehrsprachig veröffentlichen. So wird das Interesse an Bonneweg und an dem, was hier passiert, erweckt. Jeder ist schneller informiert und auf dem neuesten Stand.
2. Auf den digitalen Weg gehen bedeutet außerdem dass wir unseren Beitrag für die Umwelt leisten wollen.

Wir haben eine Homepage aufgebaut, **BONNEVOIE.INFO**, auf der jeder den Kalender findet mit den wichtigsten Ereignissen in Bonneweg, Informationen und Links zu den Vereinen, die Mitglied sind bei der Entente des Sociétés de Bonnevoie und andere wichtige Informationen.

Natürlich gibt es die „Nouvelles de Bonnevoie“ auch noch immer in Papierform und Sie können sich diese gerne bei einem von unseren Partnern abholen.

Falls Sie Interesse haben, die „Nouvelles de Bonnevoie zu erhalten, oder auch

gegebenenfalls zu inserieren, dann melden Sie sich bitte über unsere Homepage oder per e-mail [entente.bonnevoie@gmail.com](mailto:entente.bonnevoie@gmail.com).

Wir möchten auch einen Aufruf an alle engagierten und interessierten Mitbewohner starten, sich uns anzuschliessen, um die Interessen von unserem Stadtteil Bonneweg zu vertreten.

Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen sehr gerne zur Verfügung und wir bedanken uns für Ihr Interesse

Christopher Sirres  
Präsident





# Voices International asbl

sous la direction de James LIBBEY

# CHRISTMAS GLOW



## CONCERTS DE NOËL 2021

**Samedi 4 décembre - 19:30**

Eglise de Junglinster

**Samedi 11 décembre - 20:00**

Eglise de Bonnevoie, Place Léon XIII

**Dimanche 5 décembre - 17:00**

Eglise "Sacré-Cœur" de Esch-sur-Alzette

**Dimanche 12 décembre - 17:00**

Eglise de Bridel

Pour plus d'information veuillez visiter notre site web [www.voicesinternational.lu](http://www.voicesinternational.lu).

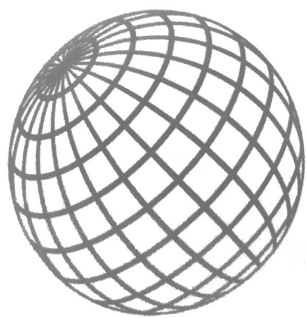
A la place des frais d'entrée une collecte sera faite après chaque concert.

Les bénéfices seront versés à des oeuvres caritatives pour enfants.

Veuillez arriver une demi-heure à l'avance pour votre covid check.







# PHARMACIE DU GLOBE

**MARC BRAY**

PHARMACIEN



**16, Place de la Gare L-1616 Luxembourg**

**Téléphone : +352 48 70 09**

**Fax : +352 48 81 88**

**VISITEZ NOTRE PHARMACIE EN LIGNE**  
**[www.pharmaglobe.lu](http://www.pharmaglobe.lu)**